

Elektrische Drehscheibe

Electric turntable
Plaque tournante électrique
Elektrische draaischijf

POLA G

Art. Nr. 331945



Sa. Nr. 409 612 0

- (D)**
- Verwenden Sie nur POLA G-Cement.
 - Machen Sie sich vor dem Zusammenbau gut mit den Einzelteilen des Bausatzes vertraut. Trennen Sie die Einzelteile erst dann ab, wenn sie gebraucht werden.
 - Verwenden Sie beim Zusammenbau wenig Klebstoff. Sie werden dann mehr Freude an einem sauberen Modell haben.
 - Sollte trotz werkseitiger sorgfältiger Prüfung ein Teil fehlen oder fehlerhaft sein, kreuzen Sie bitte das Teil in der Anleitung an und schicken Sie diese bitte an **POLA-Vertrieb:**
Gebr. FALLER GmbH, Abt. Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach.
Sie erhalten dann umgehend Ersatz.
- (GB)**
- Use POLA G-Cement only.
 - Familiarize yourself well with the components of the kit before assembly. Do not break off the components until the moment you need them.
 - Use glue sparingly on assembly, then you will enjoy your neat model even more.
 - If a part is missing or defective despite careful checking at the factory, please mark the part concerned in your instructions and send it to:
POLA-Vertrieb:
Gebr. FALLER GmbH, Abt. Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, Germany.
You will receive replacement promptly.
- (F)**
- N'utilisez que la colle POLA G -Cement.
 - Avant l'assemblage, familiarisez vous avec les différentes pièces du jeu de construction. Ne séparer les pièces particulières qu'au moment de les utiliser.
 - Utiliser aussi peu de colle que possible pour l'assemblage, vous aurez d'autant plus de plaisir avec un modèle propre.
 - Si, malgré un contrôle soigneux à l'usine, une pièce devait manquer ou être défectueuse, marquer cette pièce d'une croix dans les instructions et envoyer ces dernières à:
POLA-Vertrieb:
Gebr. FALLER GmbH, Abt. Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach (R.F.A.).
On vous la remplacera aussitôt.
- (NL)**
- Gebruik uitsluitend POLA G -cement.
Zorg da u vóór de montage goed weet uit welke onderdelen het bouw pakket bestaat.
 - Maak de onderdelen pas los als u ze gaat gebruiken.
 - Gebruik bij de montage slechts weinig lijm. U zult dan meer plezier beleven aan een schoon model. Mist u ondanks zorgvuldige fabrikantencontrole toch een onderdeel of is een onderdeel beschadigd, kruis dan het desbetreffende onderdeel aan in de handleiding en stuur dit s.v.p. aan:
POLA-Vertrieb:
Gebr. FALLER GmbH, Abt. Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, Duitsland.
Het wordt dan direct vervangen en naar u opgestuurd.



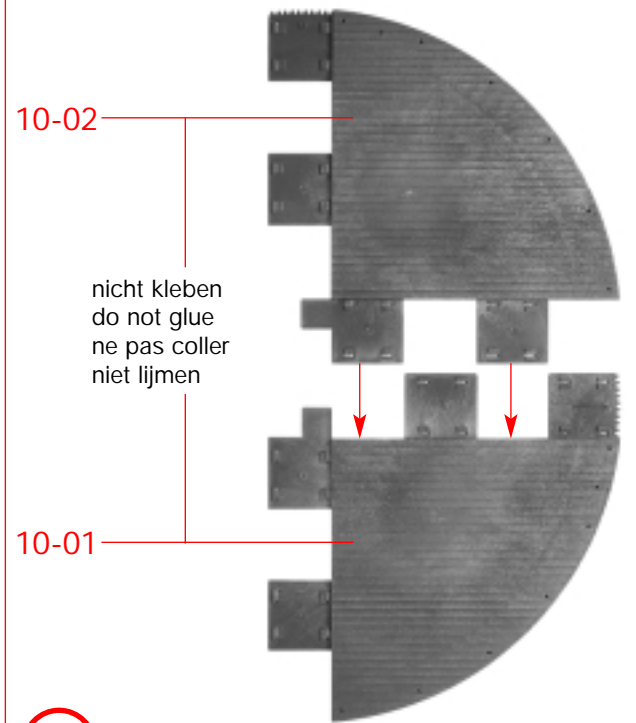
2

Vor Beginn des Bauens müssen alle Teile vollständig entkratet und überstehende Kunststoffreste entfernen werden, da sonst die exakte Zusammenbauweise und die spätere Funktion nicht gewährleistet sind.

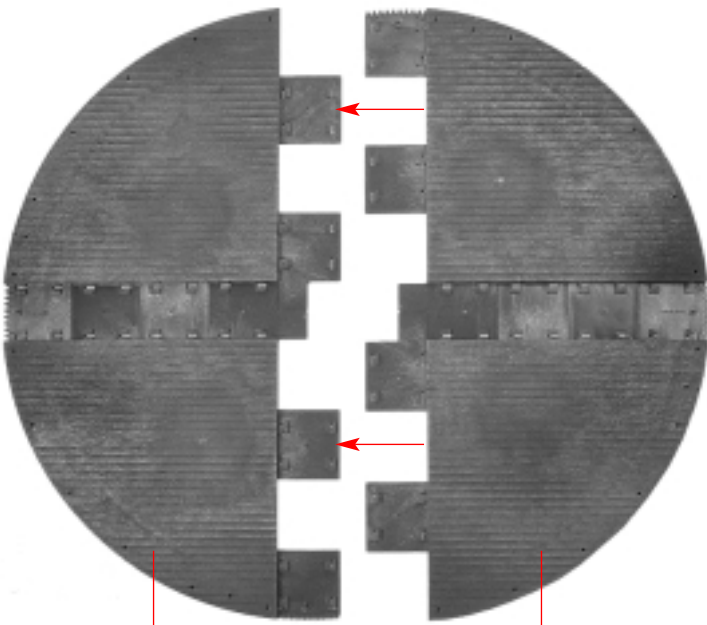
Before the assembly all parts must be completely deflashed and all overlapping plastic remains must be removed. If this should not be done an exact assembly and thus a trouble-free function can not be guaranteed.

Avant de commencer l'assemblage, ébavurer entièrement toutes les pièces et éliminer les éventuels résidus de plastique qui dépassent, sinon l'assemblage exact et le fonctionnement ultérieur ne pourront pas être garantis.

Voorafgand aan de montage alle uitstekende kunststofresten verwijderen en alle onderdelen volledig gladschuren, aangezien deze anders niet nauwkeurig in elkaar gezet kunnen worden en mogelijk niet goed werken.



(A) 2 x

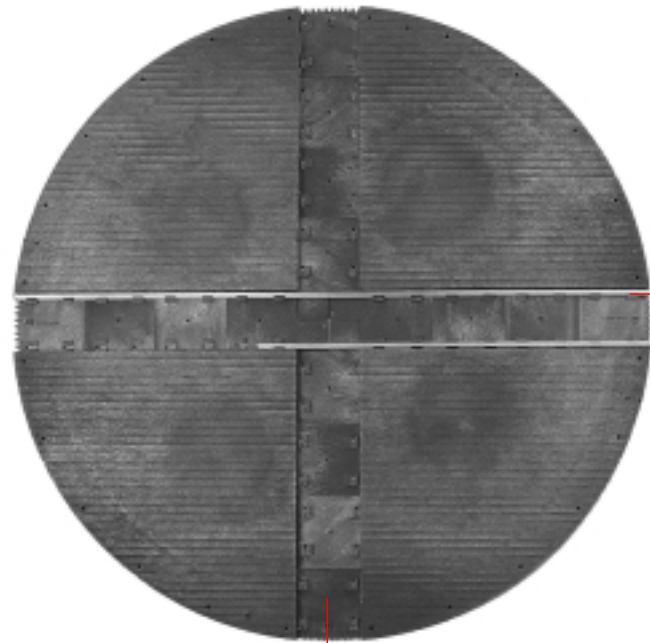


(B)

(A)

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

(A)

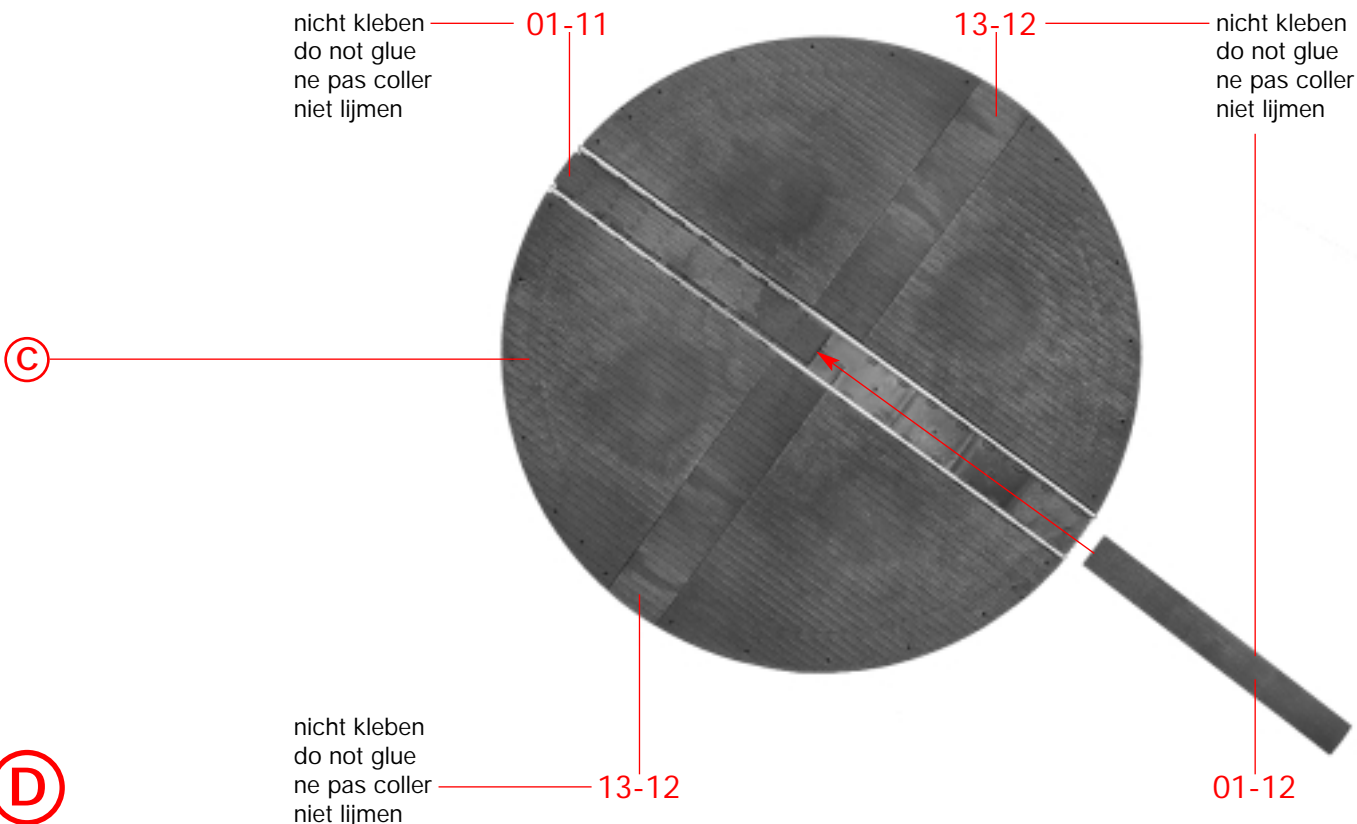


(C)

(B)

Schiene
Track
Voie
Rails

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen



(C)

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

01-11

13-12

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

(D)

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

13-12

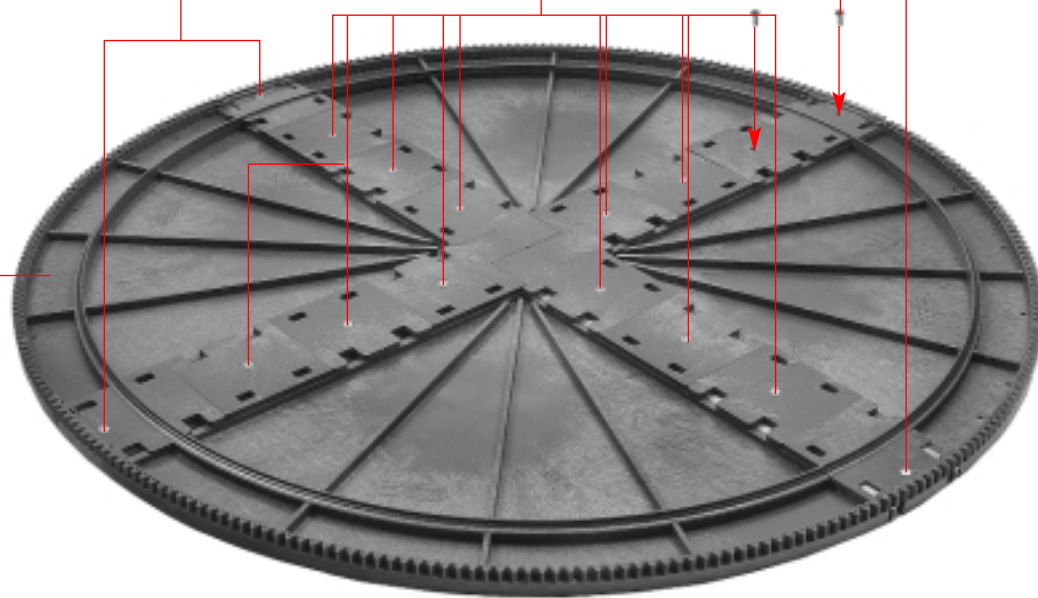
01-12

Inhalt Tüte 3 Contents bag 3
Contenu sachet 3 Inhoud zakje 3

Inhalt Tüte 1 Contents bag 1
Contenu sachet 1 Inhoud zakje 1

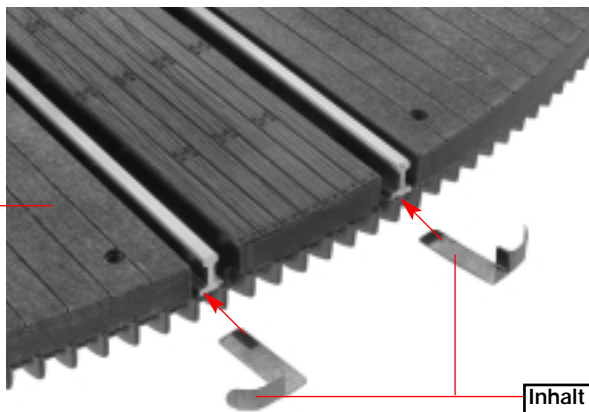
Inhalt Tüte 3 Contents bag 3
Contenu sachet 3 Inhoud zakje 3

D



E

E



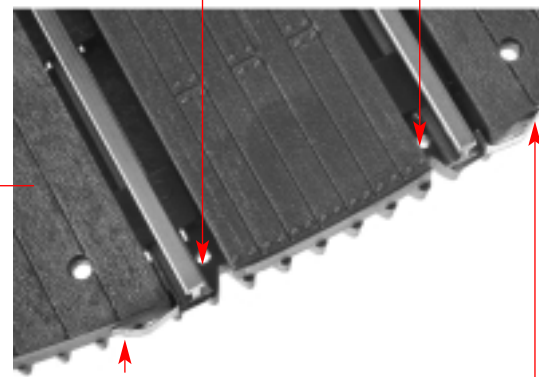
F

Inhalt Tüte 2
Contents bag 2
Contenu sachet 2
Inhoud zakje 2

F

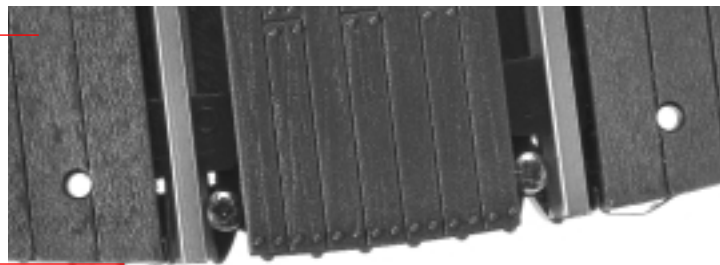
G

Inhalt Tüte 2
Contents bag 2
Contenu sachet 2
Inhoud zakje 2



muß anliegen !
must touch !
doit être en contact !
goed aanschuiven

G

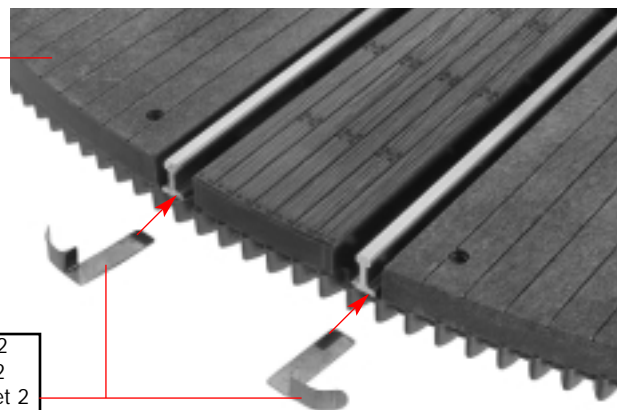


Abstand 1,5 ± 0,2
Distance 1,5 ± 0,2
Distance 1,5 ± 0,2
Afstand 1,5 ± 0,2

Messingschienen müssen bündig sein.
Brass rails must be flush.
Les rails en laiton doivent être alignés.
Messing rails goed tegen elkaar aanschuiven.

H

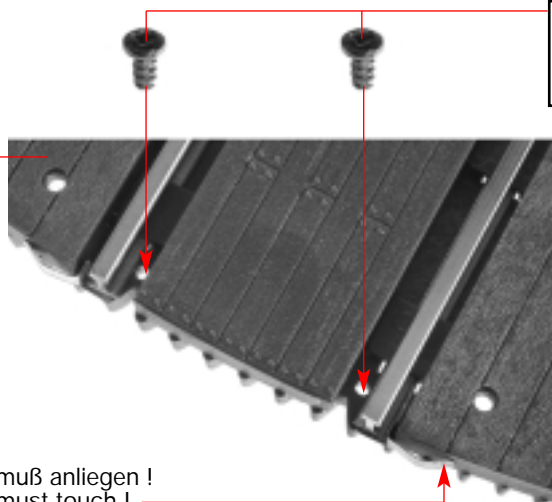
H



Inhalt Tüte 2
Contents bag 2
Contenu sachet 2
Inhoud zakje 2

I

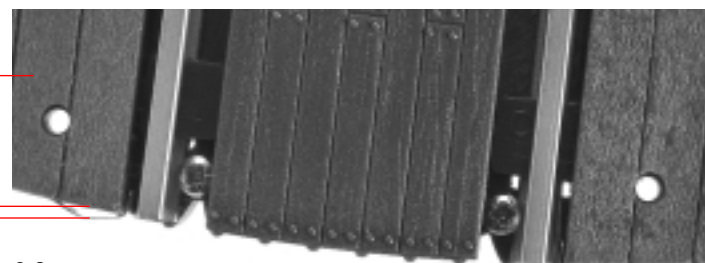
I



muß anliegen !
must touch !
doit être en contact !
goed aanschuiven

J

J



Abstand 1,5 ± 0,2
Distance 1,5 ± 0,2
Distance 1,5 ± 0,2
Afstand 1,5 ± 0,2

Messingschienen müssen bündig sein.
Brass rails must be flush.
Les rails en laiton doivent être alignés.
Messing rails goed tegen elkaar aanschuiven.

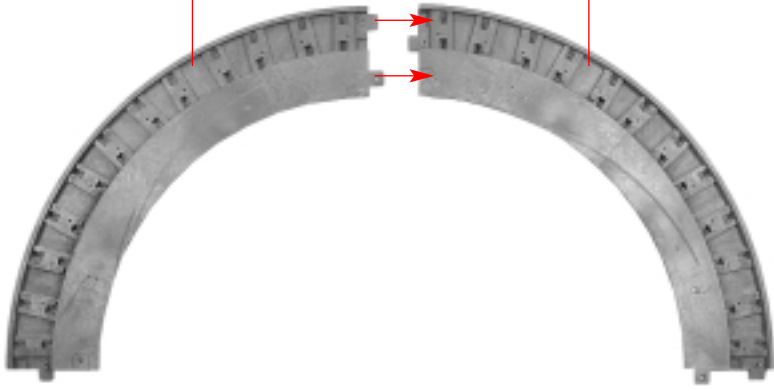
K

4

11-11

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

11-11

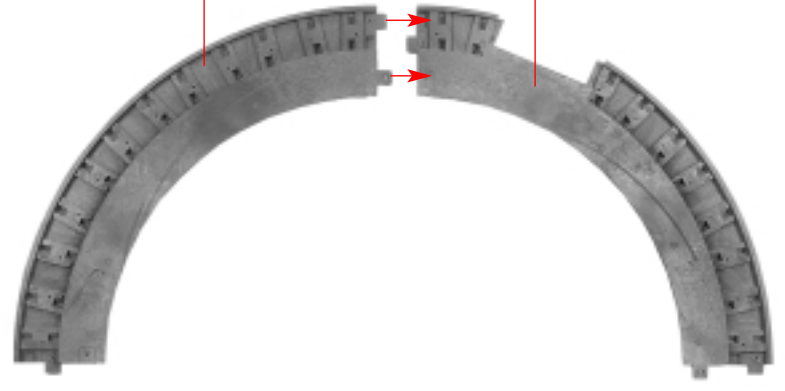


L

11-11

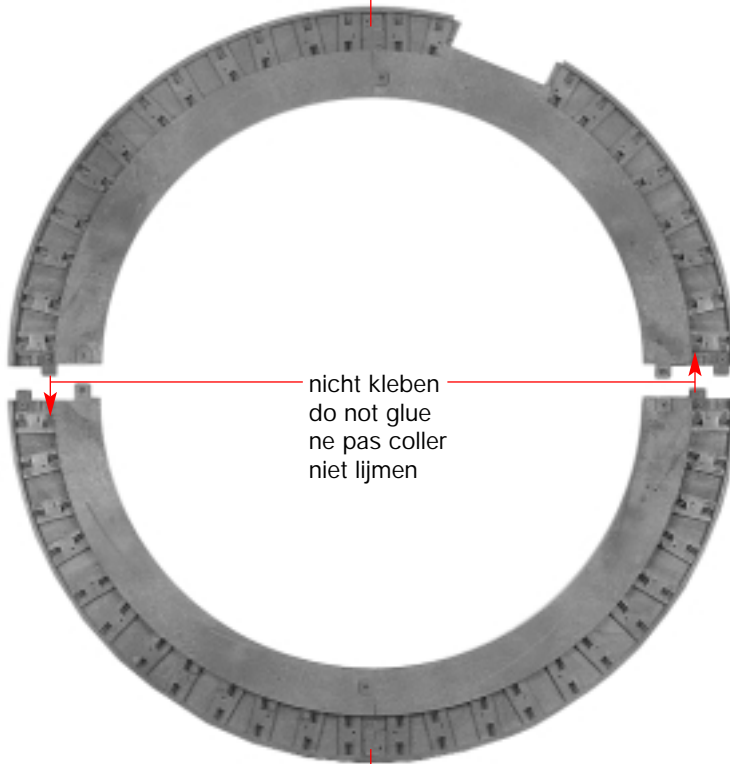
nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

11-16



M

M



nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

L

N

Inhalt Tüte 3 Contents bag 3
Contenu sachet 3 Inhoud zakje 3

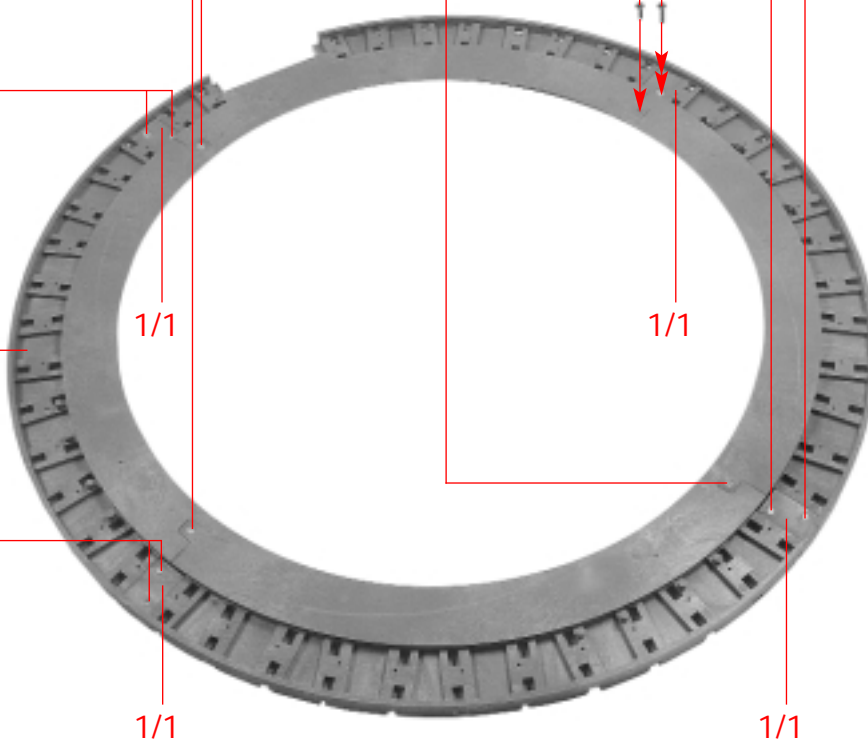
Inhalt Tüte 1 Contents bag 1
Contenu sachet 1 Inhoud zakje 1

Inhalt Tüte 1 Contents bag 1
Contenu sachet 1 Inhoud zakje 1

N

Inhalt Tüte 1 Contents bag 1
Contenu sachet 1 Inhoud zakje 1

O

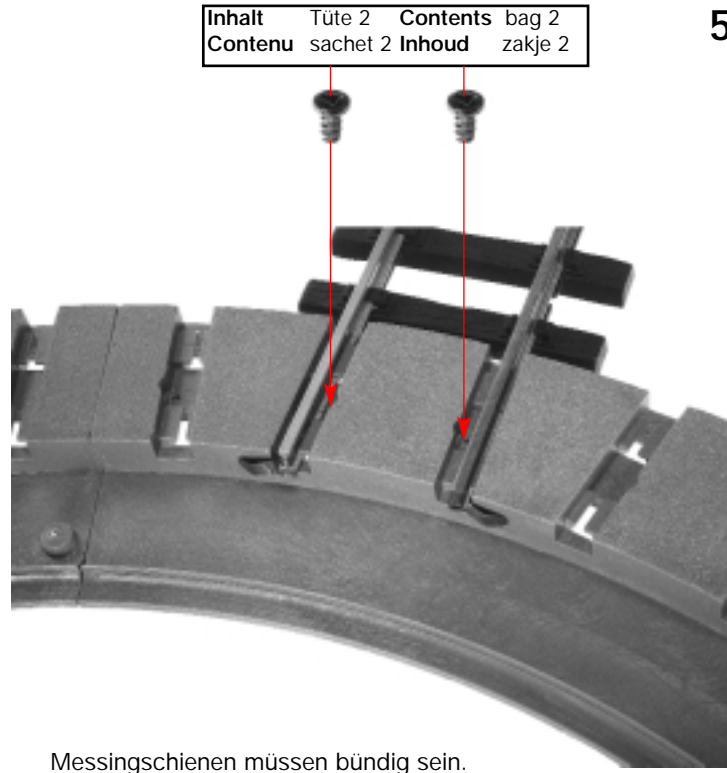
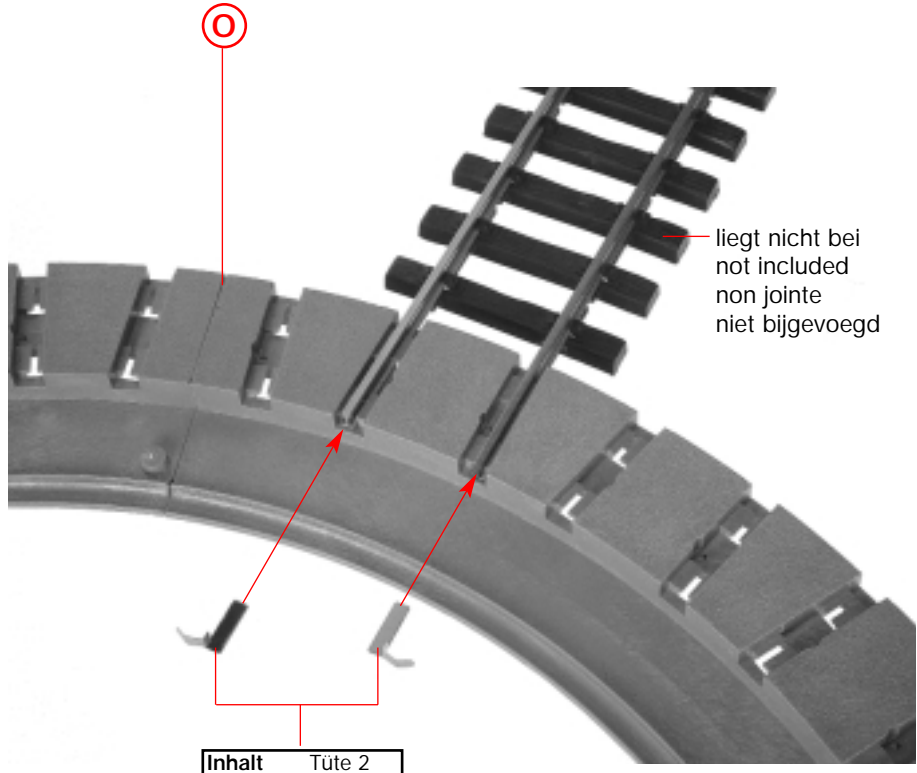


1/1

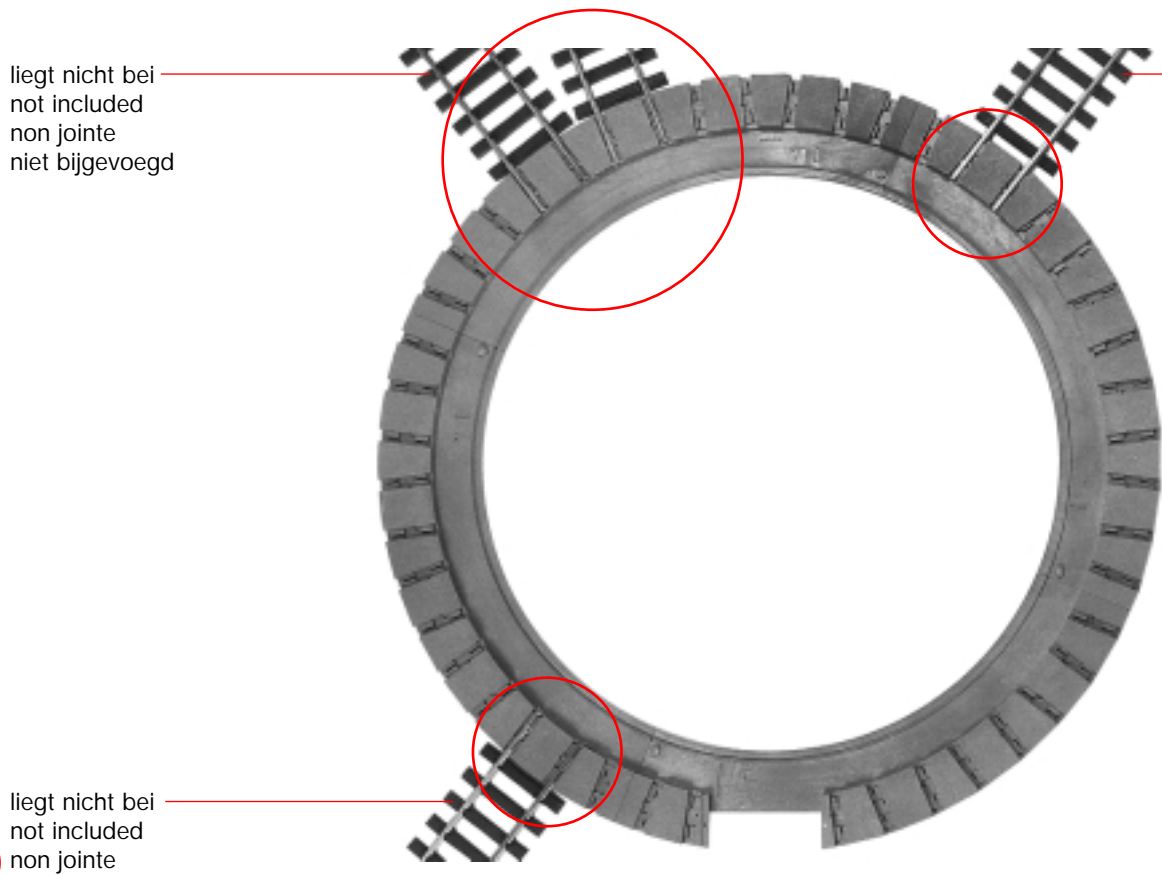
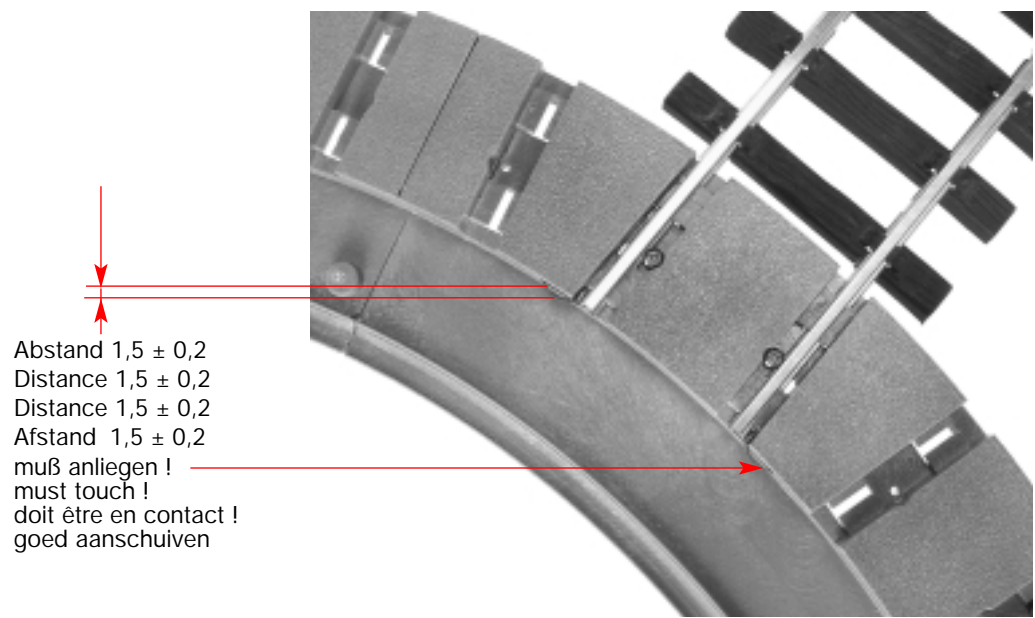
1/1

1/1

1/1

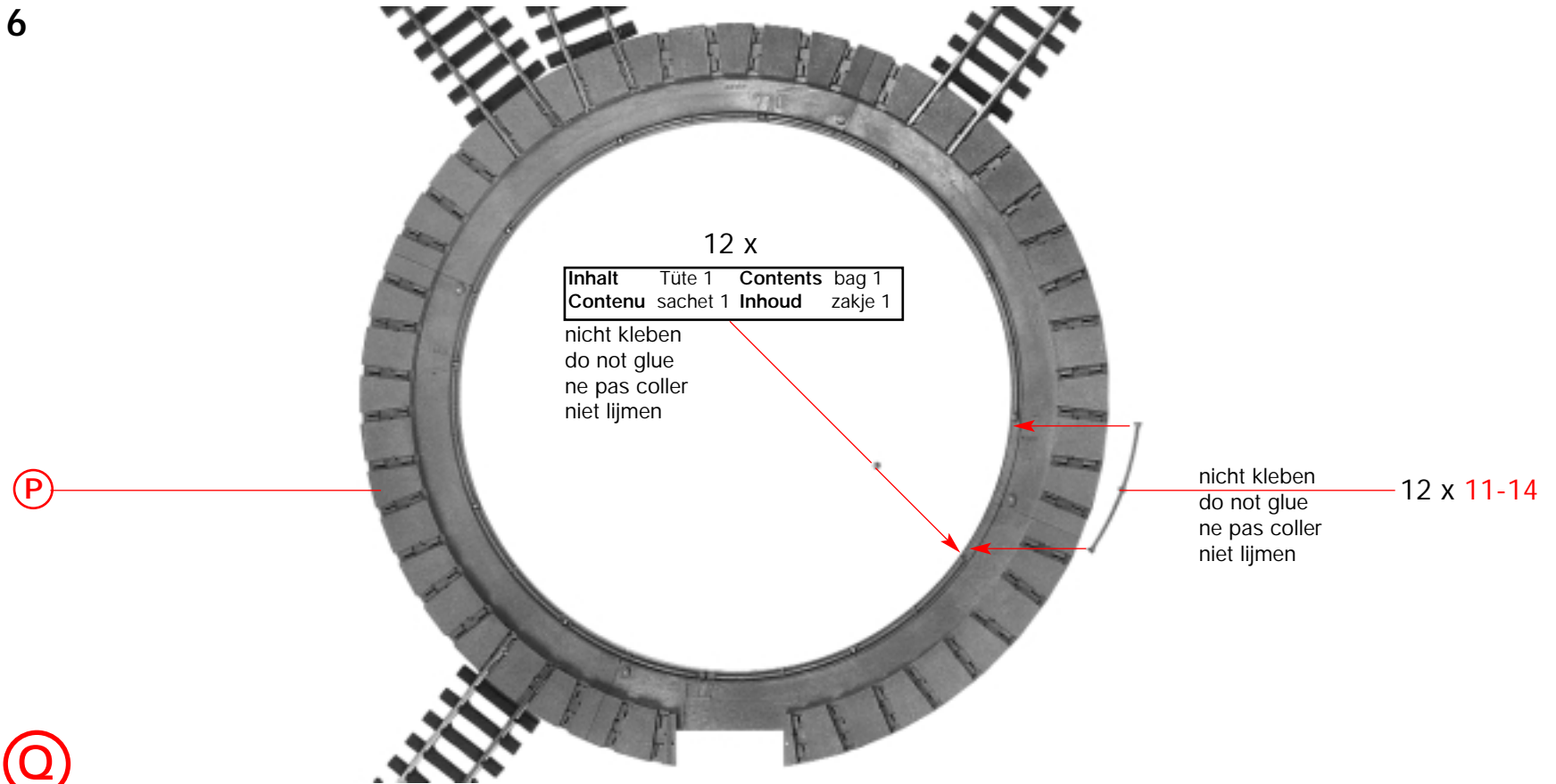


Messingschienen müssen bündig sein.
Brass rails must be flush.
Les rails en laiton doivent être alignés.
Messing rails goed tegen elkaar aanschuiven.

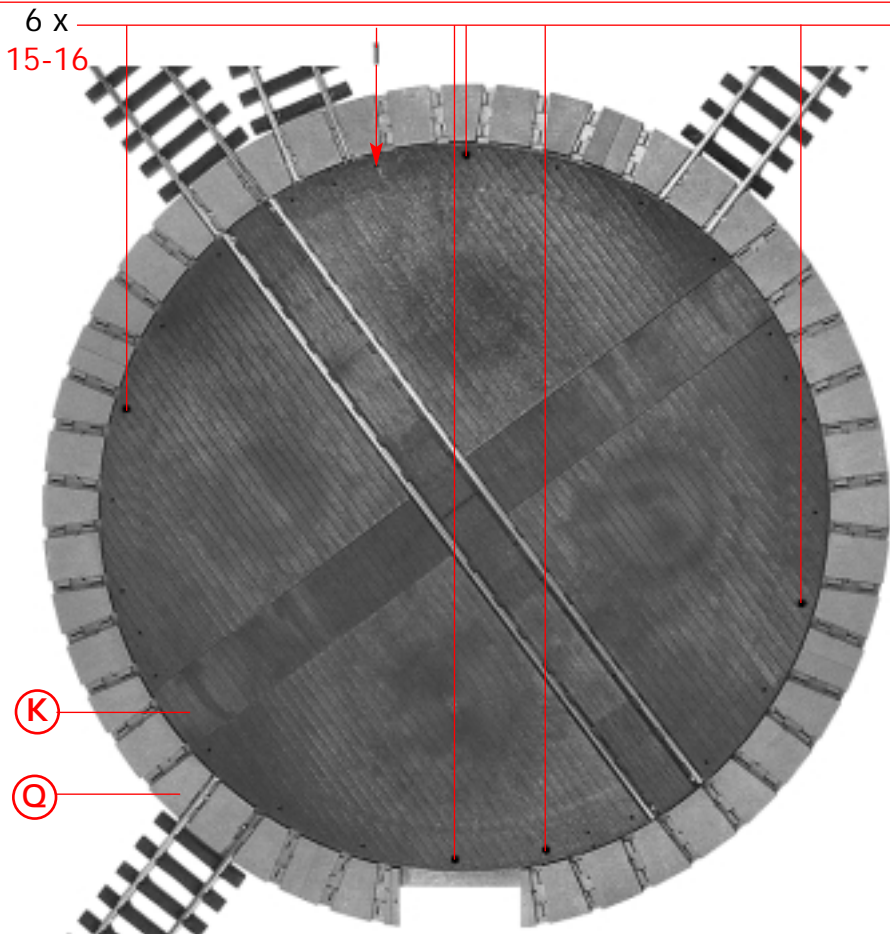


P liegt nicht bei
not included
non jointe
niet bijgevoegd

6



Q

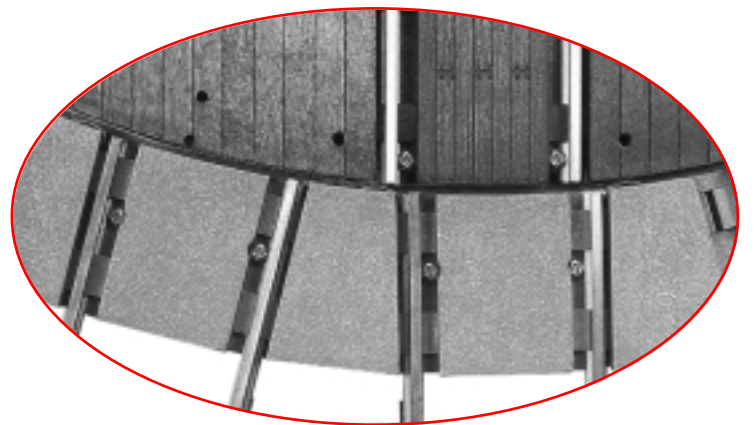


Die Position der Stifte 15-16 wurde so gewählt, daß die Stifte den später eingebauten Taster Pos. S betätigen, wenn die Schienen aufeinandertreffen. Bei weiteren Schieneneinbauten die Stifte 15-16 entsprechend positionieren.

The position of pins 15-16 has been selected in such a manner that the pins will activate the subsequently installed sensor Pos. S, when the rails meet. For additional rail fixtures position pins 15-16 accordingly.

La position des goujons 15-16 a été déterminée de sorte que les goujons actionnent le bouton-poussoir rep. S, monté ultérieurement, lorsque les rails se rencontrent. Positionner les goujons 15-16 en conséquence lors du montage de rails supplémentaires.

De positie van de pennen 15-16 is zo gekozen, dat de later ingebouwde knop van pos. S door de pennen worden ingedrukt wanneer de rails tegen elkaar komen. Als er meer rails worden ingebouwd, moet de positie van de pennen 15-16 hierop worden afgestemd.



Die Abstände der Federn mit einem manuellen Testlauf prüfen.

Der Kontakt darf nur bei gegenüberliegender Fahrachse entstehen, da sonst ein Kurzschluß droht. Vor allem bei mehreren Schienenabgängen nebeneinander muß darauf geachtet werden.

Es dürfen sich nie zwei Plus- bzw. Minuskontakte gleichzeitig streifen. Die Kontaktfedern müssen dann entsprechend flacher bzw. steiler gebogen werden. Die Anschlagstifte 15-16 auf Position des Kontaktschalters und den Schienenrichtungen entsprechend positionieren.

Test the distances of the springs during a hand operated test run.

Contact may only be generated at opposite rails, because otherwise a short-circuit may emerge.

Pay special attention to this if several rails are positioned side by side.

Two Plus- or two Minus contacts may never touch simultaneously. If this should be the case the contact springs must be bend either more flat or steeper.

Place stop pins 15-16 at the position of the contact switch and according to the rail directions.

Vérifier la distance entre les ressorts en effectuant une marche d'essai manuelle.

Le contact ne doit se faire que sur la rail de roulement opposé, sinon il y a un risque de court-circuit.

Veiller à cela surtout en présence de plusieurs départs de rails les uns à côté des autres.

Deux contacts plus ou moins ne doivent jamais se toucher. Les ressorts à contacts doivent alors être pliés en conséquence plus à plat ou plus à la verticale.

Placer les goupilles de butée 15-16 à l'emplacement de l'interrupteur à contact et dans le sens des rails.

De afstand van de veren met een handmatige testrun controleren.

Alleen bij de tegenoverliggende rail mag contact aanwezig zijn, aangezien er anders kortsluiting kan optreden.

Hier vooral op letten op plaatsen met meerdere rails naast elkaar.

Ervoor zorgen dat er nergens aanraking is tussen twee plus- of mincontacten. De contactveren zo nodig vlakker of steiler buigen als dat wel het geval is.

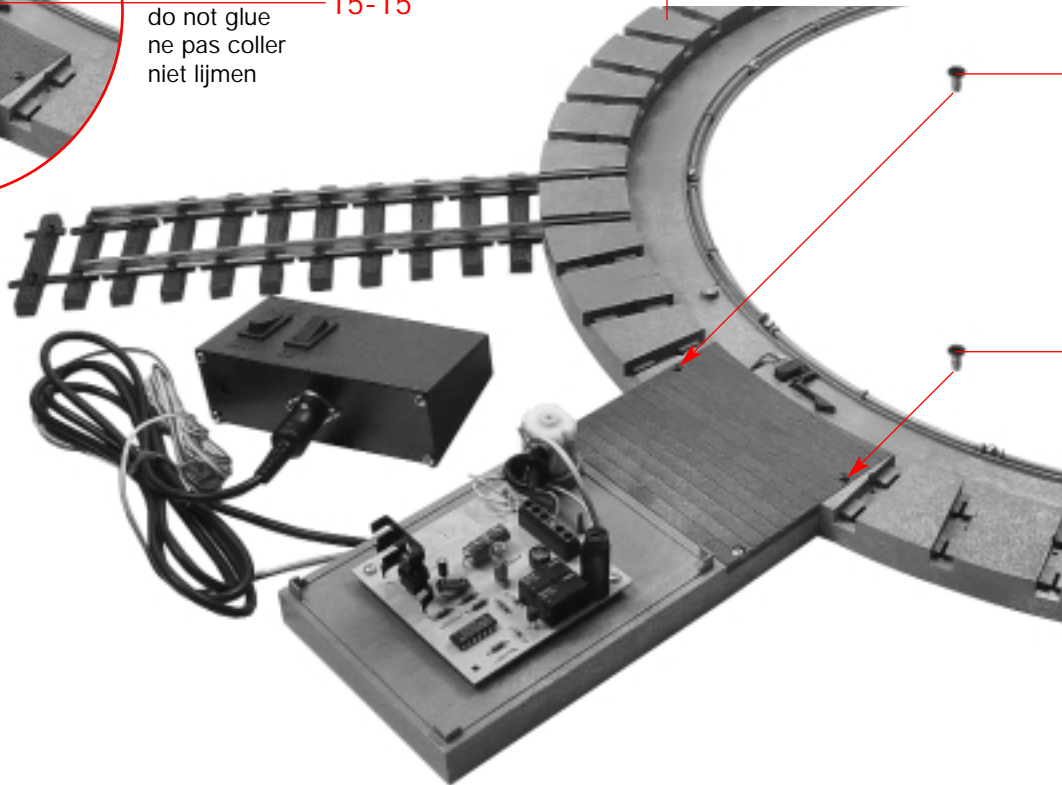
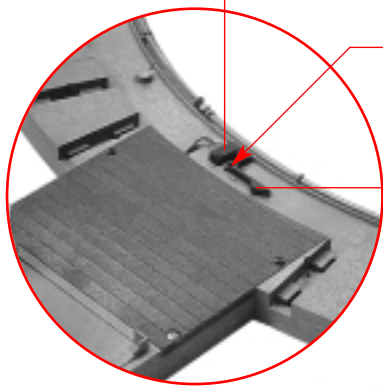
De plaats van de aanslagpennen 15-16 afstemmen op de positie van de contactschakelaar en de railrichtingen.

R

hier kleben Sekundenkleber verwenden.
 glue here Use instant modelling cement.
 coller ici Utilisez la colle rapide.
 hier lijmen Gebruik secondelijm.

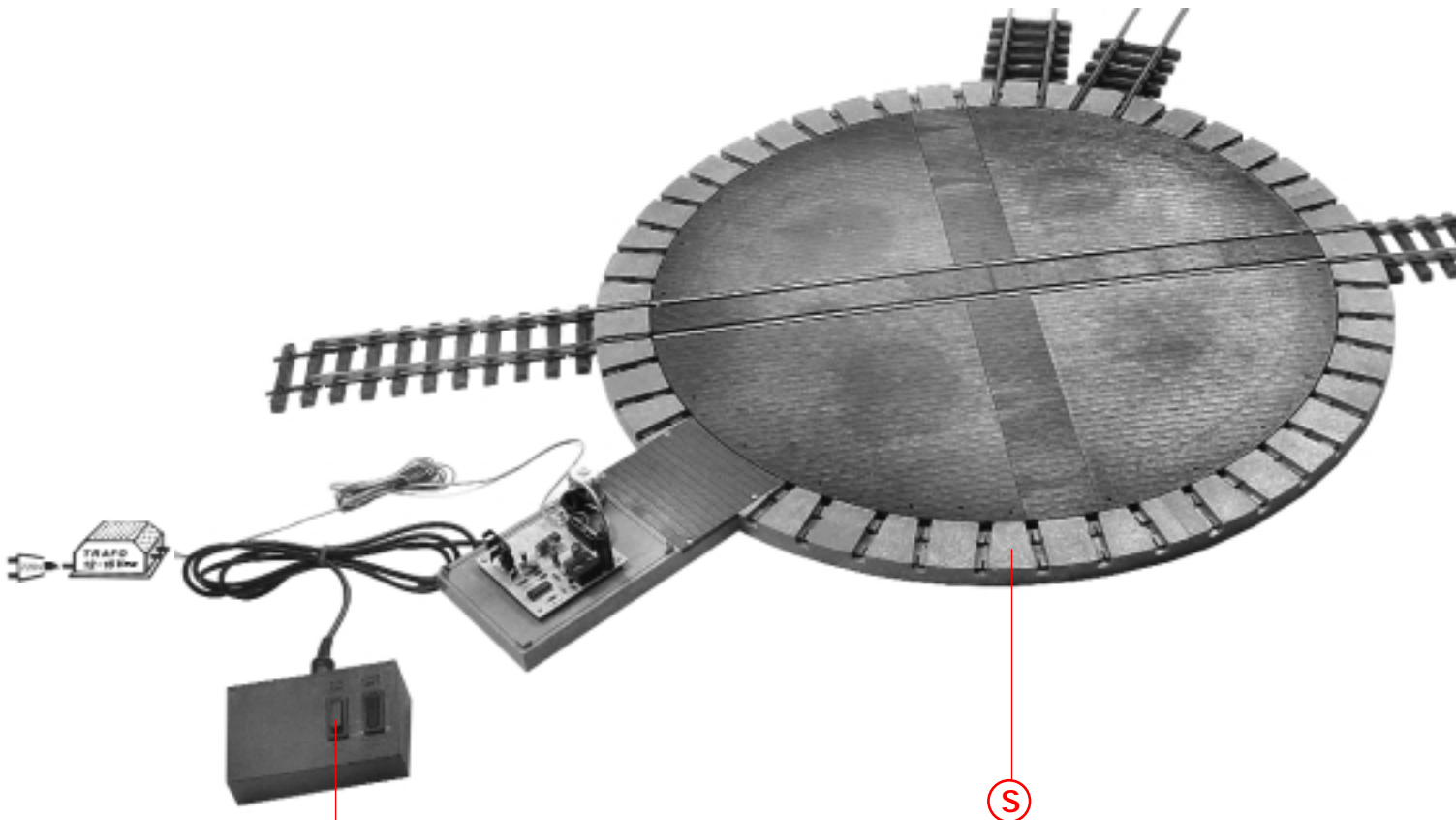
nicht kleben 15-17
 do not glue
 ne pas coller
 niet lijmen

nicht kleben 15-15
 do not glue
 ne pas coller
 niet lijmen



Inhalt	Tüte 3
Contents	bag 3
Contenu	sachet 3
Inhoud	zakje 3

(S)



Den links angeordneten Schalter auf **EIN** und sofort danach wieder auf **AUS** schalten, damit die Drehscheibe an der nächsten Stift-Stellung anhält (bei nichtschalten läuft die Drehscheibe endlos weiter !). Der rechts angeordnete Schalter ist für die Laufrichtung der Drehscheibe zuständig.

Switch the switch on the left to **ON**, an then immediately switch it to **OFF** again so that the turntable stops at the next pin position (if not switched the turntable will run infinitely !). The switch to the right is responsible for the turntable's direction of rotation.

Placer l'interrupteur monté sur la gauche en position **MARCHE** puis le repasser immédiatement sur **ARRÊT**, afin que le disque rotatif s'arrête à la position du goujon suivant (lors de la non-commutation, le disque rotatif continue de tourner sans s'arrêter !). L'interrupteur monté sur la droite permet de commander le sens de déplacement du disque rotatif.

De links aangebrachte schakelaar **AAN** en direct daarna weer **UIT** zetten, zodat de rangeerschijf bij de volgende penstand stopt (zonder deze schakelactie blijft de rangeerschijf draaien !). De rechts aangebrachte schakelaar bepaalt de draairichting van de rangeerschijf.

(T)

Mit dem LGB - Schaltpult 51800 steuern.

Using the LGB-Control-Desk 51800

Commande au moyen du pupitre LGB 51800

Met LGB schakelpaneel 51800 aansturen.

Achtung:

Dieses Schaltpult darf nicht mit anderen Schalt - oder Steuerpulten elektrisch verbunden werden !

Attention:

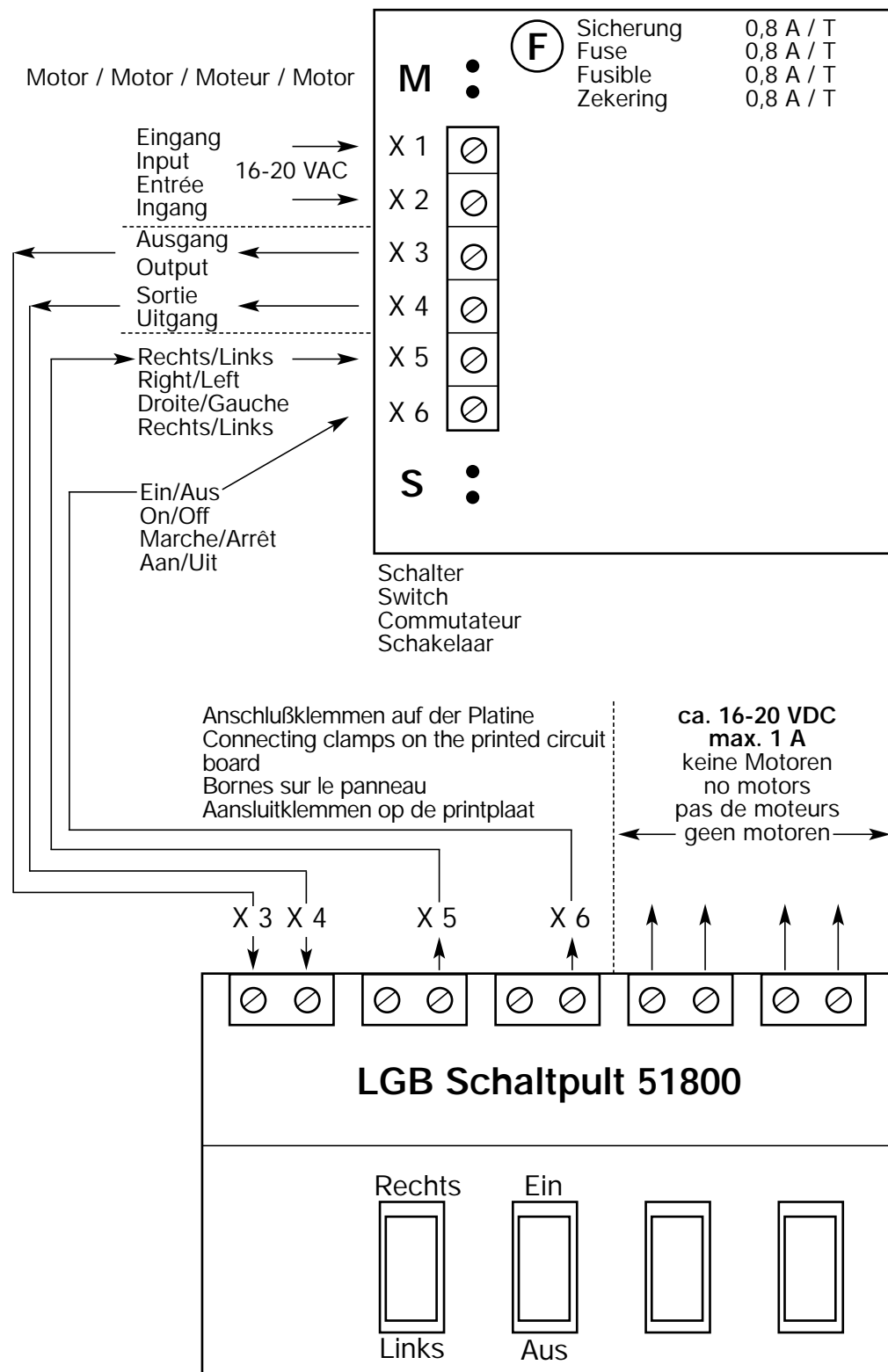
This control-desk may not be electrically connected with other control-desks !

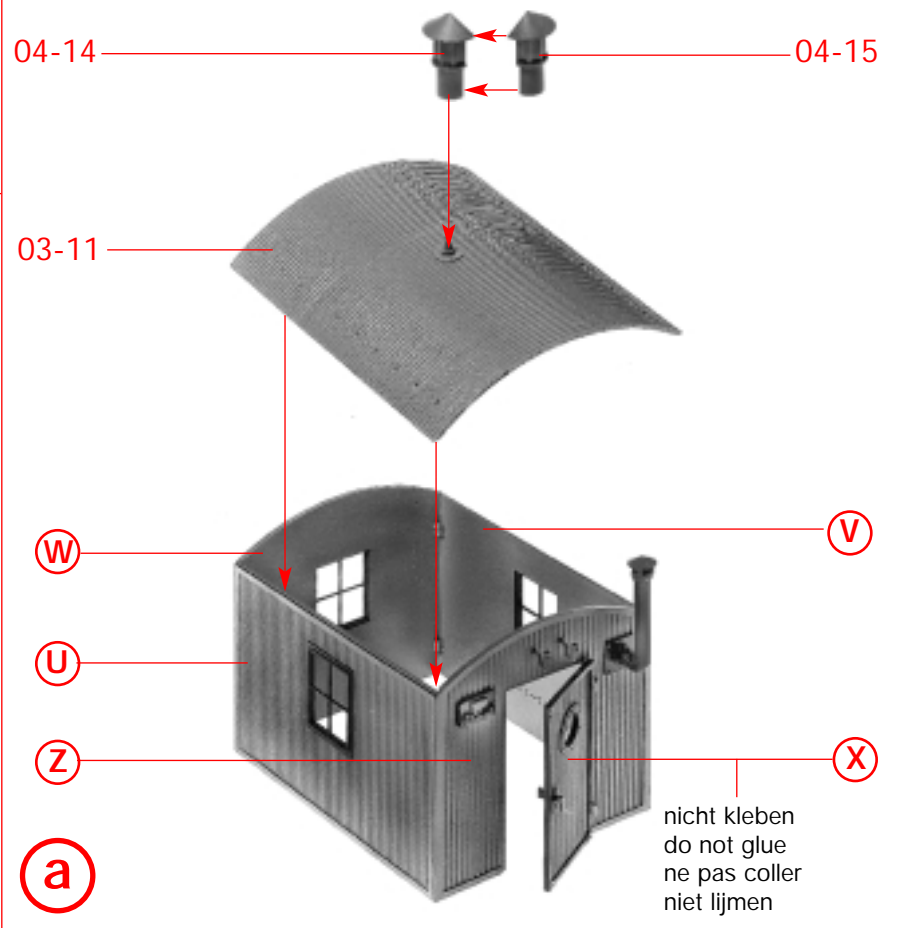
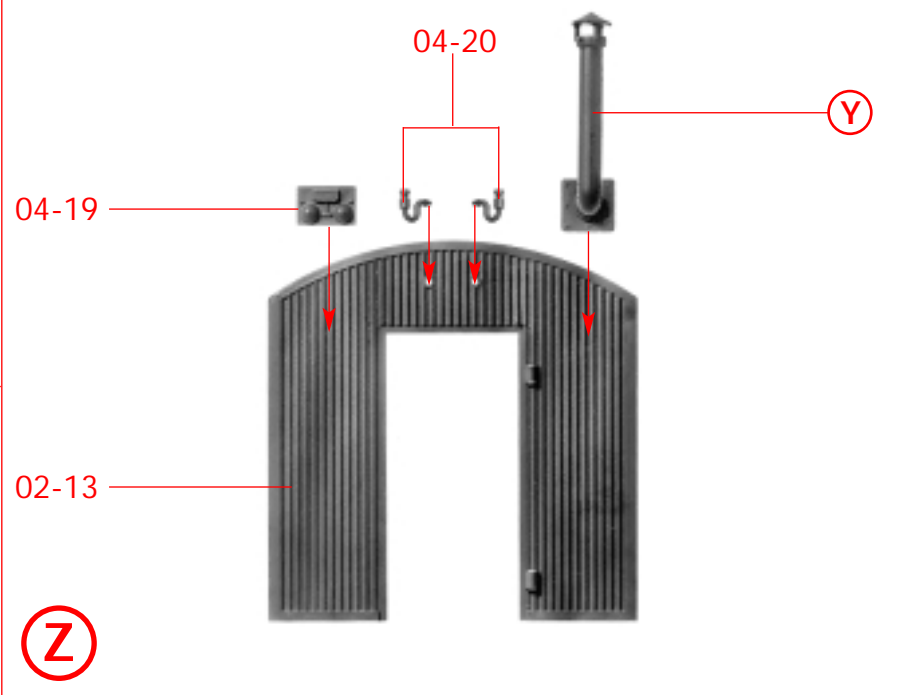
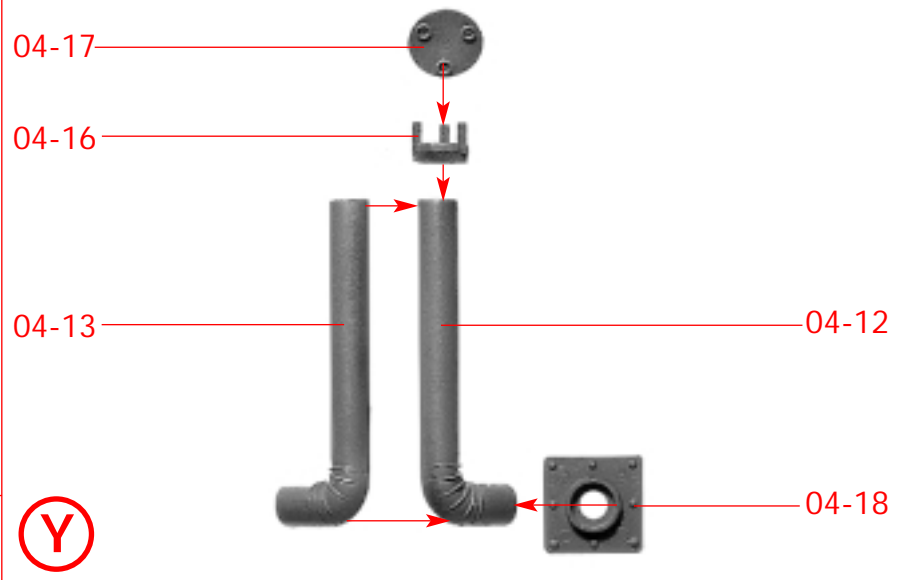
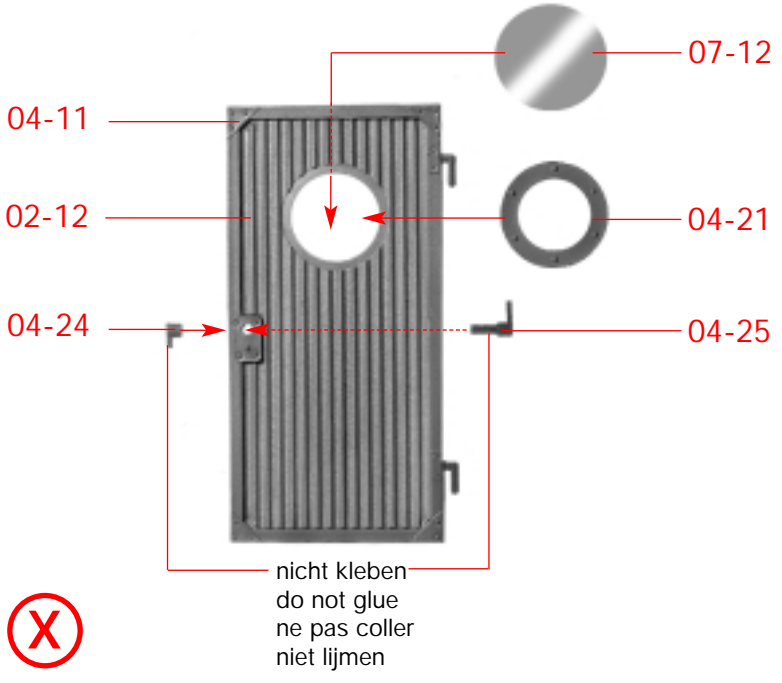
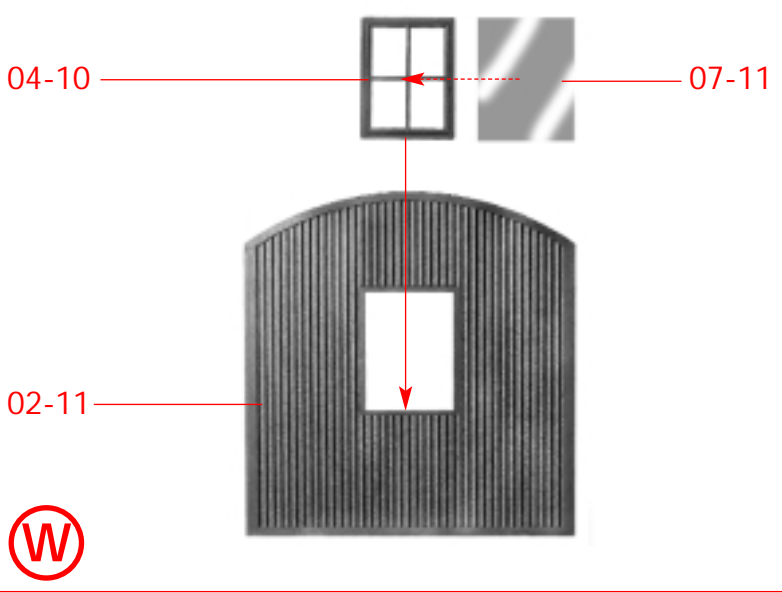
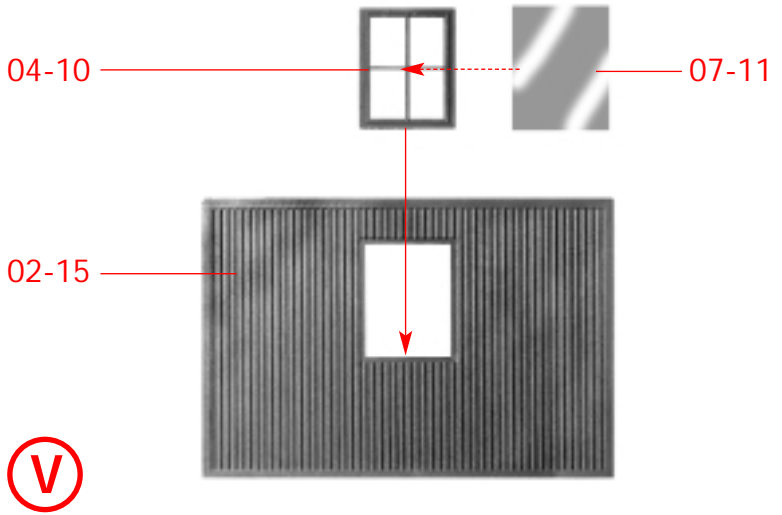
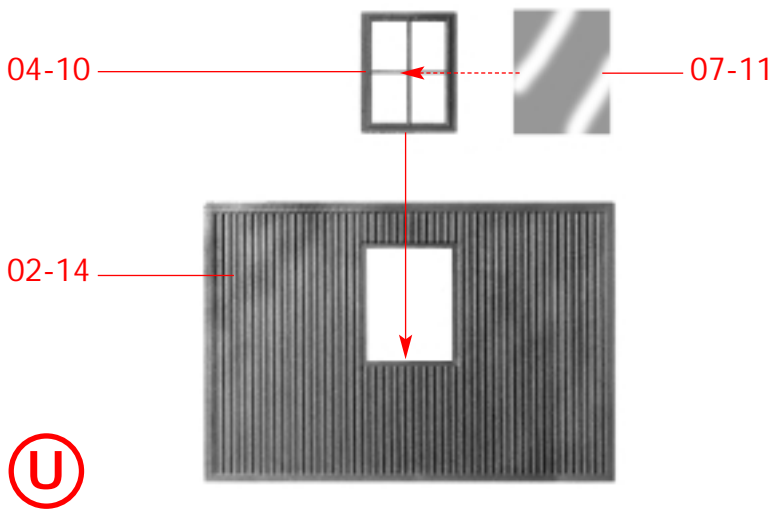
Attention:

Ce pupitre de commande ne doit pas être relié électriquement à d'autres pupitres de commande !

Attentie:

Diet schakelpaneel mag niet op andere schakel- of besturingspanelen worden aangesloten !





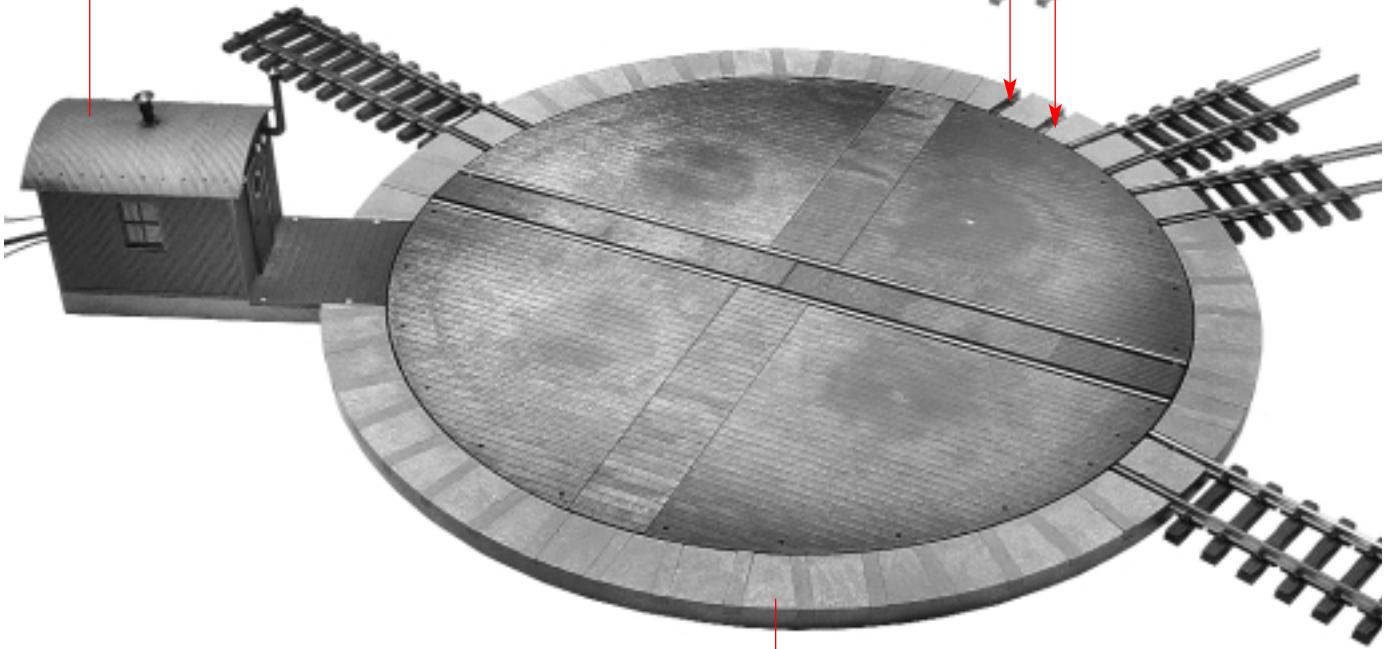
10

a

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

19 x 11-13

19 x 11-15



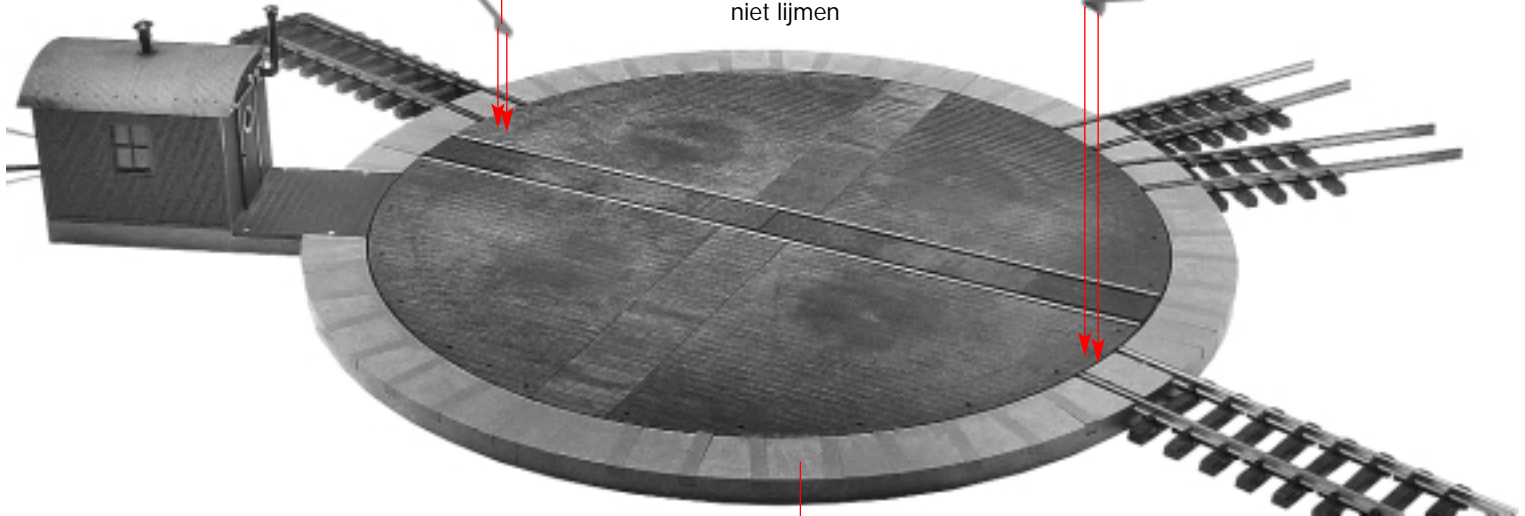
b

T

11-12

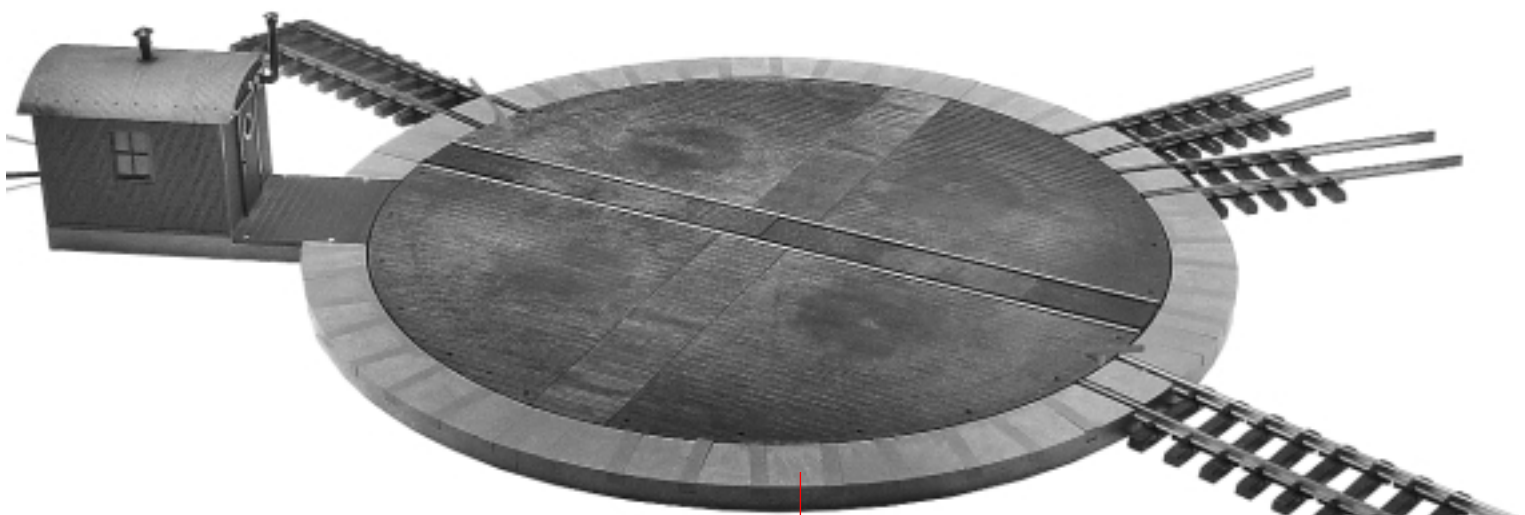
nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

11-12



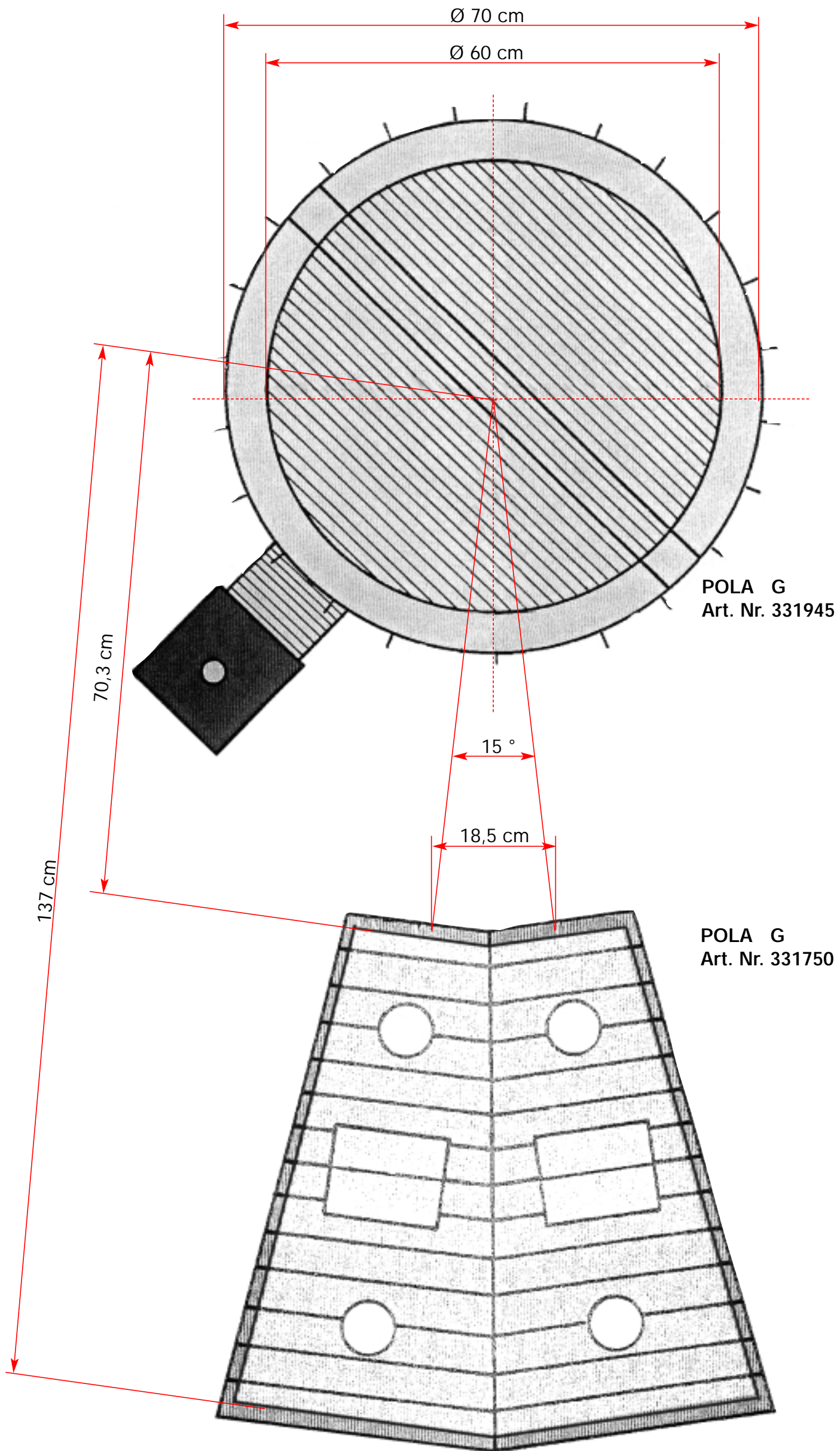
c

b



d

c



Werkzeuge für den Profi-Modellbauer



FALLER - Art. 170687 Bastelmesser

wie es die Profi-
Modellbauer für ihre Arbeit
verwenden.
Komplett mit
3 Ersatzklingen.



FALLER - Art. 170688 Spezial- Seitenschneider

zum gratfreien Abtrennen
von feinsten Spritzteilen.
Nur für Polystyrol und
Kupferdraht geeignet.



FALLER - Art. 170689 Modellbau- Sandfeilen

5 Sandfeilen in den
gebräuchlichen
Körnungen 80+120.
Für den letzten Schliff
im Modellbau.



FALLER - Art. 170694 Modellbau- Funktionsspachtel

Das ideale Werkzeug für
jeden Modellbau-Profi.
Für die unterschiedlichsten
Anwendungsgebiete
einsetzbar.

FALLER-Artikel gibt es überall dort, wo es gute Modellbauartikel gibt.

**POLA - Vertrieb:
Gebr. FALLER GmbH
Fabrik für Qualitätsspielwaren
D-78148 Gütenbach/Schwarzwald**